

Kiristoos Yisa Tarjamonnante Kinin Yittsaa Bhethiroosin Thaapoono Birono Warqanno

Ardinta

Kaa warqatasa thaapadhidino oytadhan goynka wanthimayse dahaana, Barjodar woylamin qajaanana konin dehenka, Bhethiroos gaalesa thoothi kida dhettsse. Oytaydhabee gaalebe konin thoothenka Barjodar woylamin qajaa eedi har ki haye? Har ki bhocche? Bhethiroos kaa oysimeana malsin kinin maasenka yer qaabe haydheasa thoothi kida giye. Barjo kodettsin gaalen wodar ko yeske kinin hayenka payyamonbee goninbeysa dohon bhocchi konin dohonam kida giye.

Bhethiroos Galila peente Beetesaydar dehea kaaran qazaate yisa ooninam wottsea eedine. Kisa kana Indirias Yesusbete kiam ki dhettsisade. Yesus tabhi lamaana kisa paanan yivaynaam yinin kamenka, igina iinte Bhethiroos kidi kalaa dahayse leve makkamna Yesussa kattsi nasho maatayse ki dahade. “Waani wul haam ke garaakaar inta haam garattine” hamayse yinin odimonsa budonte makkam goyt “Inta kiam dhe-sattine” hamayse Yesusam ki marimade. Ko dahaannaar Yesus dembhira kinin dhaabhonsa budonte Bhethiroosam yidar maasayse kisa tar-jabee entsabe ki hayade. Yerusaalemir woysad-hon misken ooninsa entsa gebha ki maatade.

Bhethiroos warqatinam kinin thaapoono 52-56 levensa iintene hamayse koda bhocchadhe. Warqatam thaapadhon wodanka Bhethiroos thoothi leve Imbaa Yesusna waadadhayse ki gecchade. Imbaa Yesus Bhethiroos sadante gon hama gishiman gishea maatidine. Kidar woylamin qajayna waanina gon hama gishiman gishea kinin dohonam Bhethiroos kida giye. Ogonante waana waana taysate shedadhente gaalayna eenana kinin thaapenka, keam galshen bhocchin wulam Imbaa Yesusdar kenin dhaboadettsi kida bhocchise. Pir gon hamma maatayse waani Barjodar woylamin qajaana eenaam kenin gishoadettsi kida giye.

Kaa mathaapaam raq tobbhaadar kashana dandima ko dandime:

1. Nagaymakkono (1:1-2)
2. Gaalen iinte wosa dohon qaabe haydhenam yedinta (1:3–2:10)
3. Gaalen iinte Barjosa bhocchinam haynta (2:11–4:6)
4. Gaalen iinte Barjona waadadhinta (4:7-11)
5. Gaalen iinte tarjinta (4:12-19)
6. Gaalen iinte wonin dhahayno wosa wotino (5:1-11)
7. Macchin nagaymakkono (5:12-14)

Barjodar woylamin qajaana wonin dohonna gaalena wodi eldhidine. Harrna hambhidianna, Kiristoos wona hamayse gaalayse kisa paanan yivintaka wonin gaaloadettsi kamsi kidi maatidine (2:21). Gaalen wodar nivenka Barjo dhese ki dhese; wona payya ki qaabade. Gaalensa iinte yer payya haya ko woam zaske. Wonin

gaalonsa budonte Barjo gonin eena woam kida haye; wocchinsa ki wocchinse. Harrna hambhidianna, kisa gobshinam wo kashime kidi woam eelidine (5:10).

Gaalena eelime wodar konin yeskenka lay dehen qaabe hayana Barjoka wonin adhadhonam woda dhese (1:3). Woynam wonin hayayno Barjabee kisa sunin imintonbekane (1:13bee 21be; 3:5). Barjo Kiristoosam dembhira kinin dhaasaadettsi woamaar dembhira dhaasa ki dhaase; rooro wul lay dehen kaymon raqinam cecinte wona kida ime (1:4). Wonin qaabe hayonam kidar woynam qajayse wonin yedenka, wosa gasante dohoono eeno haapayse targadhaate wosa qaabe haydinsa koda oyse (3:15). Ogodettsi wonin tiyayno gaaleno Kiristoossa wonin tarjoadettsi baali koda hapse. Ogona Barjona wosa daano elqimayse wona imbhon waadimankane. Barjona ee hamaate kina wosa dohon nashimmakkonam woda dhe.

¹ Yesus Kiristoos yisa tarjamonnante kinin yittsaa i Bhethirooskala, eedi pee eedi maataana Bhanthoosbee, Galatiabee, Qebhedoqiabee, Isiyabee, Bitaniabe gidir wanthimayse dahaana Barjona kambhaanana nittsadhono warqannone. ² Barjo Imbaa ena birayse qaabayse yeam ki kamade; Manpas Gazanoar yeam ko gaxisade. Ogoka Yesus Kiristoosna ee ye hame kisa zombhinka ye yiithadhade. Barjosa sunin imintonbee payyamonbe yena ko thoothe.

Lay Dahayno Qaabe Wonin Hayayno

³ Imbaa wontea Yesus Kiristoossa Imbaa Barjo ki gobshadhe. Kidi kattsi eedina garea yinin dohonna, Yesus Kiristoosin dembhira dhaabhon goynka lay dehen qaabe haydhenna woam haali adhayse, ⁴ cecinte kaymabee, gemmimabee, gecchima raqbena woam ki ashkade. ⁵ Yediar macchin rooroaka haapadhen dhaqintanna Barjodar woylamin yenin qajen goynka Barjosa kantanka toldhite ye dahade. ⁶ Woda likkana taaki waana waana taysayse shedaynaka yeam gaale zaskidi ko hannaar, ogono yeam kattsi koda wozise. ⁷ Ogono yesa taysate shedadhidino Barjodar woylamin yesa qajidinsa gonamonam shedanane. Worqi kayayno ko dahaakaar nuunte dhabayse koda shedadhe. Worqira sagi maatoono Barjodar woylamin yesa qajidinsa gonamono Yesus Kiristoosin haapadhen wodanka gobshinbee shawkadhanbeam koda hapse. ⁸ Yesus Kiristoosam ye haapaammaar kiam nasheeda nashe; taaki kiam haapimina ye hannaar kidar woylamin qajeeda qaje; apoka giyana damadhimin gobshadhon wozanka yeda wozadhe. ⁹ Harrna hambhidianna, kidar woylamin qajayse yenin toolen yesa sadansa dhaqintanam yenin haapennane.

¹⁰ Yena imbhen Barjosa sunin imintonsa kikala qansayse giyaana eena ko dhaqintan goynsa kattsi payya hayayse ke marmarade. ¹¹ Kesa iinte dohoono Kiristoossa Manpasinoar kidar yesken gaalenbee ogosa budonte kinin haapen gobshinbeam ena birayse giydine. Kediari kono wul hamaa wodakabee hamin dahaa goytikabe konin maatenam may dhesana ke marmarade.

¹² Ogo yerinsa kenin giyenka kenin waadadhayno yenane, yimetensa kenin waadadhiminam Barjo kena may haydine. Taar cecira nittsadhon Manpas Gazansa kantanka Barjosa dhacchintan upsina yena giyaanakalanka yedi qansidine; igina yerram Barjosa gaananaar shedana anngardhite ke dahade.

Gazamoka Daynta Zaskayno

¹³ Ogonante yesa woynaminka qaymayse waadadhana ashkimbhee; yeam zaskaadettsi dehee; Yesus Kiristoosin haapadhen wodanka yenin tiyen Barjosa sunin imintondar qothimima qaabe hayee. ¹⁴ Barjona ee hamayna maatayse, ena birayse dhesima yenin dohon siyon anngarmanka yiveebhode. ¹⁵ Ko dahaannaar yeam eelaa Barjo gaza kinin dohondettsi, yediar dayntan yennon wulka gaza maataana eena dehee. ¹⁶ Harrna hambhidianna, “Inta gaza inin dohonna yediar gazana eena maatee” hamayse thaapadhidine.

¹⁷ Eedisa woti shedima een wulna yisa meteka meteka kesa waadimandettsi pirdeam “Imbo” hamayse eelayna ye hanna, ko yesa chocchamon wodanka kurtumbheka dehee. ¹⁸ Harrna hambhidianna, yedi ena yesa eykenakalanka yenin tiyon ko pootimon dayntara yenin shandhoono kayen birre way worqika konin dahaamonam yedi dheseeda dhese. ¹⁹ Yenin shandhoono yer siyabee wobobe yindar qolmaa yaatidettsi maataa Yesus Kiristoossa gobshadhon zombhinkane. ²⁰ Kinin dhesimoono peen

pijadhima birayse ko hattaka, taaki wodansa macchinte yena hamayse ki haapadhade. ²¹ Kiristooska dembhira kiam dhaasaa, gobshin kina imaa Barjodar woylamin yeda qaje; ogonante yesa woylamin qajidinbee qaabe haydinbe Barjodarne.

²² Maltamoka dayma imbanaasdettsi kinka kiam kiam yenin nashoadettsi goninna ee hamada yesa woylaminam yedi gazinsidine. Ogonante kinka kiam kiam yesa woylaminka payya hayayse nashee. ²³ Lansi yenin adhadhoono rooro wul lay dehen Barjo upsin goynka kaya kayma bheetakalankane; kayea bheetakalankatehe.

²⁴ “Eedi wul shudhidettsine;

kesa gobshinoar shudhisa aamadettsine.

Shundhoar waqaqa ko waqaqe, aamanoar diina ko diine.

²⁵ Barjosa upsino ko hanna, rooro wul lay daa ko dee”

hamayse thaapadhondettsine. Barjosa dhacchintan upsinsa yena giidhoono ogonone.

2

Sadanka Dahaa Seeniabee Gazan Zarsinbe

¹ Ta keeda siyan wulbee, taysimen wulbee, maltamonbee, woogintonbee, eedi wuupintan wulbeam yedara marayse, ²⁻³ Imbaa wontea Yesusin payya dohonam lavayse yenin haaponna, dhaqana kanka yenin gebhoadettsi taaki adhadhaana naana raathi kenin

anngardhendettsi siyamoysa qolmon Barjosa upsinam anngardhee.

⁴ Eenoar konin bagaa, Barjoyn kamaa, gobshadhaa sadanka daha a sentakal theedate,

⁵ yedi pir sadanka dahaana sennadettsi maatayse Yesus Kiristooska Barjoam wozisen manpasinngayn marshan imayna gazana gudulla yenin maatoadettsi, manpaska gaza oonidettsi woysadhite ye dahade. ⁶ Harrna hambhidianna, Mathaap Gazante

“Marrato! Kambhaabee gobshadhaabe maataa ooninam wocchinsea seeniam Thiyoonir ida wode;

kidar woylamin qajea ooshimbhehe” hamayse thaapadhidine.

⁷ Ta keeda kidar woylamin qajayna yena kidi gobshadhaane. Kidar woylamin qajiminana ko hanna,

“Seeninka oonin woysayna eena kenin bagaa seenia

senna wulra ooninna kattsi zaskea ki maatade”

⁸ pir,

“Eedina goa maatea seenibee eediam dhabea seeni laytabene”

hamayse thaapadhondettsine. Kisa upsinam tiyma kenin garonna kanka keda dhambe; kedar birayse ogona ashkadhaanane.

⁹ Yediar thipara tarshen yisa shaakante yeam eelaa Barjosa gebhon waadimanam yenin giyoadettsi, yedi kambhaana muldhana, bitaasa gudulla, Barjo yina kinin hayaana gazana zarsinane. ¹⁰ Yedi ena Barjosa muldhatehe;

ta yedi Barjosa muldha ye maatade. Yedi ena seensona garintonam haapeetene; ta yedi seensona garintonam ye haapade.

Barjona Waadadhayna

¹¹ Isa nashonato, peen kodar chocchibee eedi peera nivaanabe yenin dohonna, yesa sadanbesana banqin kansen yesa waansa anngarmakalanka yenin pegimbhoadettsi yeam ida miske. ¹² Yer hamin hambhaakaar Barjoam dhesimina “Siya keda waadadhe” hamayse yeam ke wuupaakaar, payyan yesa waadimanam kenin shedenka Barjo shedana kinin nivea rooroaka Barjoam kenin gobshoadettsi, kesa shaarinte yesa dayntano payya ko dee.

¹³ Imbaa wontea Yesusna hamayse hayamoysa dahaana eena wulna ee hamee; gebhi hayamo kisa dohonna bitaana ee hamee; ¹⁴ peen wottsaynanaar ee hamee. Harrna hambhidianna, kedi siyan waadadhaynaam dhabshana, payyan waadadhaynaam gobshana bitaakalanka nittsadhaana eenane.

¹⁵ Barjosa bhocchino payyanam waadadhaate yer dhesimina malgimma eenasa dhalqinam lay yenin hayoadettsine. ¹⁶ Barjona waadadhayna maatayse baza qolma dehee; baza qolma yenin dahayno siyamonam aachayno ko dahabhoode.

¹⁷ Eedi wulam gobshee; Barjodar woylamin qajayna imbanaanaam nashee; Barjoam kurtumbhee; bitaam gobshee.

Kiristoos Gaalensa Kamsino

¹⁸ Yedi eedina waadadhaynato, bhocchiysa payyanabee leeminabe bish dayma, bhocchiysa

siya maataana yeam wottsaynanaar kurtumbheka ee hamee. ¹⁹ Harrna hambhidianna, yiam zaskaamon dhabinam tiyea eedi Barjoam bhocchada gaalenam ki darshanna, gobshi kida haape. ²⁰ Seeso ye waadadhaysaka yeam qandhenka ye darshidianna, har gobshine yesa dohoono? Ko dahaannaar payya yenin waadadhonna yedar yesken gaalenam ye darshanna, ogoka Barjo birante shawkadhaana yeda maate.

²¹ Yeam eldhoono ogonane. Kiristoos kisa paanan yenin yivoadettsi kamsi yena maatana yena hamayse gaalenam ki tiyade. ²² Kidi seeso waadadhadehe; yisa aponkaar dhalq siya giyadehe. ²³ Kiam kenin iirenkaar maasayse keam iiradehe; gaalenam yinin tiyenkaar keam kurtunsana upsi wocchi giyadehe. Ko dahaannaar tipamonka pirdea Barjona yiam saskate ki imade. ²⁴ Wodi seesonna diyayse tipamonna wonin doadettsi, kidi yinti yisa waanka wosa seesonam masqalindar ki baskade; kisa hajiminka ye paashade. ²⁵ Harrna hambhidianna, yedi yaatidettsi thar thar hamayse yaayayna ye dahade; keeda yesa sadanam gisheabee toleabedar ye maatade.

3

Geshoabee Geshonbesa

¹ Ogodettsi yedi maanato, yesa annginana ee hamee. Waani Barjosa upsinna ee hamimina ke dahaannaar, upsi kala hattear ye giyma yesa

dayntanka Barjodar maatasane. ² Barjodar kenin maatayno yesa gazan dayntanbee eediam gobshayna yenin maatonbeam yinin haapenkane. ³ Yesa dantano mete ashkadhintabee, worqi arsintabee, gooben apalanam qaadhintabeka eenna haapadhen gommakkonka ko dahabhoode. ⁴ Ko dahaannaar yesa dantano woynaminte aachimayse dohoono iin bishino ko dee. Ogono lemmakkobee lay haminta manpasbeysa dohoono kayma gommakkone; kosa bazano Barjo birante kattsi dethane. ⁵ Ena wodanka Barjodar qaabe hayaana gazana maana pir yisa annginana ee hamaate ogodettsi yiam ke gobshade. ⁶ Yin pir Saara Abraamam imbo hamayse eelada kina ee ko hamade. Yediar kala hattear kurtumbhima payya ye haydianna kosa naanane.

⁷ Ogodettsi yedi annginato, kantaysa qolmina kenin dohonna yesa maanabesana bhocchika dehee. Yesa miskenam konin maroamadettsi, yembesana sadansa sunin imintonam tiyayna kenin dohonna keam gobshee.

Payya Waadadhintaka Gaalenam Tiynta

⁸ Ta keeda yedi wul kinka bhocchi kalaaka kinka dehee; kinka kinka kina qaabee; kinka kiam indanaasdettsi nashee; eedina burqadhaynabee leemi maataana eenabe dehee. ⁹ Siyon oolonte siyaka, iirimen oolonte iirimeka maaseebhode; ogoosa oolonte kena Barjoam eelee. Harrna hambhidianna, yenin eldhoono ogoam hayntaka Barjokala imintonam yenin tiyoadettsine. ¹⁰ Mathaap Gazanin giyendettsi:

“Sadanam nasheabee
 payyan rooronam shedana zageabe
 atabhinka yer siya kinin giyoamadettsi,
 aponoar kisa dhalq siya konin giyoamadettsi
 mete yisaam ki gishe.

¹¹ Siyon yerinkalanka pegadhayse
 payyan yerinam ki haye;
 payyamonam ki zage; kanka ki yive.

¹² Harrna hambhidianna, Barjosa aapino
 tipan waadadhaynadar koda shede;
 kisa qaaminoar kesa miskenam qansana bu-
 limine.

Barjosa wacimen wotino siyon waadadhay-
 nadarne”
 hamayse ko thaapadhade.

¹³ Payya waadadhana ye wochimbhidianna
 yedar siya yeskisea hayne? ¹⁴ Tipamon waadi-
 manna hamayse gaalenam ye tiydiannaar yedi
 gobshadhaanane. Eenin yeam kurtunsenka kur-
 tumbheebhode; gaaleebhode. ¹⁵ Imbaa Kiri-
 toosam yesa Imba hayayse woynaminka gob-
 shee. Qaabe yenin hayen goynsa yeam oysay-
 nana malsin maasana rooro wul ashkimbhaana
 dehee. ¹⁶ Ko dahaannaar malsin yenin maasayno
 lemmakkobee gobshibeka ko dee. Kiristooska
 yesa dohon payyan dayntanam iirayna eena
 siya yenin hayaadettsi kenin wuupayna yerradar
 kenin ooshimbhoadettsi payya meske yesa ko dee.

¹⁷ Barjosa bhocchino yin ko hanna, siya hayayse
 gaale yenin tiyenna payya hayayse gaalenam
 ye tiydianna yena payyane. ¹⁸ Kiristoos pir
 woam Barjodar bavana, kidi tipa dahayse tipa
 maataamma wona hamayse, wosa seesonna

kalaa goyt ki diyade. Waanka ki diyade; manpasinka lay dehea ki maatade. ¹⁹ Ogo manpasinka dahayse dhaxin ooninte dahaana sadanana yivayse kena Barjosa upsinam ki giyade. ²⁰ Kediari Nohe gonngalanam kinin ashken wodanka Barjo darshada kinin kaalenka kina ee hamaamma eenane. Ogo gonngalansa iinte ardayse noqora dhaqaana eenasa paydino lankay bishne. ²¹ Ogono noqono taaki yeam dhacchen shiidhimbhensa kamsine. Ogono shiidhimbheno yesa bishinsa dakan marayno dayma, payya meske haapana Barjokal theedea miskene; yeam konin dhacchayno Yesus Kiristoossa dembhira dhaabhidinkane. ²² Kidiar cecindar yivayse Barjosa mizaqinte ki dahade; Barjosa gaanabee, hayamoysa dahaanabee, kantaysa dahaanabe kina ee hamite ke dahade.

4

Gazamoka Dayntano

¹ Kiristoos yisa waanka gaale haapaa kinin dohonna, yediar banqin koymonam dhaximbha eadettsi ogo bhocchinka wocchimbhayse dehee. Harrna hambhidianna, yisa waanka gaale haapaa ea seeson waadimanam garidine. ² Keeda kaara os peen kogayn dayntanka yinin dehenka, eedisa anngarmaka dayma Barjosa bhocchinam thoosada kida dee. ³ Barjoam dhesimina eenayn bhocchayno ogonoar sharmucimakkabee, siya anngardhintabee, baribee, warsabee, kattsi wucayse kirbintabee, aaninka ashkadhaana barjonana ooshinsen waadiman waadadhaate goodimintabe igina wulam ena yenin hayoono

wodano yena yeeka ko yeeke. ⁴Kedi igina yerrasa anngarman thoothamonka kembesana kinka kalaa yenin maataamonna keda targadhe; yeam keda iire. ⁵Ko dahaannaar sadanka dahaanabee diyaanabedar pirdana ashkimbhaasa birante yisa waadimansa malsinam keda maase. ⁶Diyaanaar shidhima Barjosa dhacchintan upsinam kena giidhoono ogonane; eedidettsi kesa waandar pirdadhaakaar yisa manpasinka Barjoyn dehendettsi ke deene.

Barjosa Imintonaam Payyamoka Wottsinta Zaskayno

⁷Keeda yer wulsa macchino theedidine. Ogonante Barjoam miskana yenin damoadettsi qaymaa meske yesa ko dee; yeam zaskendettsi dehee. ⁸Nashimmakko seeson thoothinam konin kicenna, yer wulsa birayse kinka kiam kiam kattsi nashee. ⁹Gundume qolma kinka kiam kiam chocchamo tiyee.

¹⁰Waana waana Barjosa sunin imintonaam payya hayayse wottsintaka yennon iira eedi wul yisa meteka meteka yina imbhon sunin imintonka kinka kinka kina waadadhee. ¹¹Eedi hayyear giyea yi hanna, Barjosa upsinam ki giye; waadadhea yi hannaar, Barjo kina imen kantanka ki waadadhe. Ogonna Barjo yer wulka Yesu Kiristooska kida gobshadhe. Kina gobshibee hayamobe rooro wul lay ko dee; amiin.

Gaalen Rooroaka Wocchimbha Zaskayno

¹²Isa nashonato, nuudettsi maaton taysate sheden gaalensa iinte yenin dehenka dhesadhaama

yer yedar nivaadettsi hayayse targadheebhode. ¹³ Kalon Kiristoossa gobshinin may haapadhen wodanka kattsi yenin wozadhoadettsi, ta Kiristoossa gaalenam kashimayna yenin maatenka wozadhee. ¹⁴ Kiristoossa naabenna hamayse ye irdhidianna, gobshadhaa Barjosa Manpasin yedar ukunsenna wozadhee.

¹⁵ Yennon iira hayyear eediam deesintakabee, dimmakkokabee, siya hayntakabee, eedisa dhalqir ardintabeka gaale ki tiyabhoode. ¹⁶ Ko dahaannaar Kiristoosdar woylamin qajea kinin dohonna gaale kidar yeskanna, ogo Kiristoossa naabenka Barjoam ki gobshe, ki ooshimbhabhoode. ¹⁷ Pirdino Barjo eendar konin yedayno wodano yeskidine; birayse wodar yeskidi ko hanna, Barjosa dhacchintan upsinna ee hamiminasa kesa macchino hamin ko doo?

¹⁸ Tipaa ea gaaleka dhaqea ki hanna, Barjoam kurtumbhimaabee seeson eabe hamin ki hame?

¹⁹ Ogonante Barjosa bhocchidettsi gaalenam haapayna eena payyanam waadadhaate gon hama pijaa Barjona yisa sadanam ke ime.

5

Barjo Eenaam Wottsadhen Goyno

¹ Ta keeda inta kembesana kinka misken ooninsa donza maataa, Kiristoos gaalensaar tarjea, os birante haapadhen kisa gobshinam kashimea dahayse, yesa shaarinte dahaana misken ooninsa donzanaam yin giyayse ida kiile:

² Yena elqimayse imbhaana Barjosa qollaam

gishee. Ogonoar eedi yeam kantisonna dayma, Barjosa qaabondettsi nashayse keam toolee. Koymona gibazintaka dayma waadadhana yesa dohon payyan anngarmanka ko dee. ³ Yenin wottsayna qollana kamsi maatee; kantanka keam wottseebhode. ⁴ Yin ye hayanna, gishiman gishaynasa Hayoa Gebhaa kinin niven wodanka gemmimon gobshinsa qoobhenam yeda tiye.

⁵ Yin pir yedi barshinato, donzanana ee hamee. Yedi wul mete toskintanam apaladettsi qaadhayse kinka kina waadadhee. Harrna hambhidianna, Barjo poorimbhaynaam jibba ki jibbe; metenam yisa toskaynana sunin imintonam ima ki ime. ⁶ Ta keeda Barjo yinin giyon wodanka yeam dheg kinin hayoadettsi, kisa kantan aanin demente yesa metenam toskee. ⁷ Kidi yena kinin bhocchenna yeam galshen wulam kidar dhabee.

⁸ Ogonante yeam zaskendettsi qaymayse dehee. Harrna hambhidianna, yeam jibbea Seethaan yinin manngenam zagayse zobodettsi yesa gasante gudhite kida yaaye. ⁹ Peen kodar dahaana yesa imbanaana ogodettsi gaale kenin tiyenam dhesayse, Barjodar woylamin yenin qajenka wocchimhayse Seethaanam jibbee. ¹⁰ Likka wodana gaalenam yenin tiyonsa budonte, Yesus Kiristooska rooro wul lay dehen kisa gobshinna yeam eelaa sunin iminton wulsa Barjo kidi yinti yeam maasayse wocchinsa ki wocchinse; yeam woysa ki woysa. ¹¹ Roro wul lay bitamonbee kantanbe kina ko dee; amiin.

Macchin Nagaymakkono

¹² Eedi gon hama imbanaasine hamayse inin bhocchea Sillaasbar ko warqatinam likkaka yena i thaapade. Inin thaapoonoar yeam kiilanabee ogono gon Barjosa sun iminto konin dohonam yena tarjanabene. Ogonante Barjosa sunin imintonka wocchimbhayse woyee.

¹³ Yembesana kinka kambhoono Baabiloon gidir dohon misken onno “Nagaya” yena koda hame; isa naasa Marqoosaar “Nagaya” yena kida hame. ¹⁴ Nashimmakkoka kinka kiam sunqaate “Nagaya” kina hamee. Kiristooska maataana ye wulna payyamo ko dee.

Haalin Mallano
The New Testament in the Banna language of Ethiopia
copyright © 2014 SIM International

Language: Banna (Hamer-Banna)

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

c016ad2a-86fa-56e3-93a0-340e8e22d603